

Gửi quý vị có con em dự định nhập học vào các trường tiểu học, trung học cơ sở tháng 4 năm 2025

就学援助制度のご案内

～学校でかかる経費の負担軽減のために～



HƯỚNG DẪN CHẾ ĐỘ HỖ TRỢ CHI PHÍ HỌC TẬP

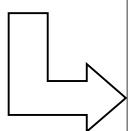
～ Nhằm giảm tải gánh nặng chi phí tại trường học ～

Thành phố OTA có chế độ hỗ trợ một phần chi phí học tập cho những hộ gia đình khó khăn có con theo học tại các trường tiểu học, trung học cơ sở hoặc trường giáo dục bắt buộc công lập.

(Các chi phí chủ yếu được hỗ trợ)

Chi phí đồ dùng học tập bao gồm các đồ dùng cho học sinh mới nhập trường, chi phí hoạt động ngoại khóa, chi phí du lịch cuối cấp và một phần chi phí y tế.

VÍ DỤ . .



○ Chi phí đồ dùng cần thiết cho học sinh mới nhập trường (cặp sách *Randoseru*, đồng phục, v.v) được chi trả trước khi nhập học năm học mới.

◆ Số tiền hỗ trợ (mỗi trẻ)

- Đối với học sinh tiểu học mới nhập học **60.000 yên**
- Đối với học sinh tiểu học lớp 6 dự định vào trung học cơ sở **70.000 yên**

◆ Thời gian chi trả: Từ giữa ~ cuối tháng 2 năm 2025.

Đối tượng áp dụng

Tất cả các thành viên trong hộ gia đình (bao gồm những người sống riêng) đáp ứng trường hợp (1) hoặc (2) dưới đây:

(1) Hộ gia đình được miễn thuế cư trú thành phố.

(2) Hộ gia đình có thu nhập dưới mức tiêu chuẩn, lo lắng về chi phí học tập, vì lý do kinh tế.

Mức tiêu chuẩn thu nhập cho hộ gia đình thuộc đối tượng hỗ trợ (số tiền tham khảo)

Số người	Thành phần gia đình	Tiêu chuẩn thu nhập <i>Shunyu Kijun Gaku</i>	Thu nhập sau khi trừ thuế <i>Shotoku Gaku</i>
2	Cha hoặc mẹ/ học sinh tiểu học	2.710.000 yên	1.710.000 yên
3	Cha hoặc mẹ/ học sinh tiểu học/ mẫu giáo	3.270.000 yên	2.100.000 yên
4	Cha/ mẹ/ học sinh tiểu học/ mẫu giáo	3.960.000 yên	2.620.000 yên
5	Cha/ mẹ/ học sinh trung học cơ sở/ tiểu học/ mẫu giáo	4.710.000 yên	3.220.000 yên

※Mức thu nhập trong bảng chỉ là số liệu tham khảo và có thể thay đổi/khác nhau tùy theo độ tuổi của gia đình, tình trạng nhà ở, v.v. Căn cứ vào đơn đăng ký, hoàn cảnh sống, sẽ có quyết định được hỗ trợ hay không.

Xem cách thức nộp đơn ở mặt sau.

Cách thức nộp đơn

Thời gian nộp đơn: Từ 02/12/2024 (thứ 2) ~ 10/01/2025 (thứ 6)

○ **Hộ gia đình có con nhập học vào trường tiểu học**

Vui lòng nộp trực tiếp các giấy tờ sau đây cho trường dự định nhập học, không nhận qua đường bưu điện.

◆ Giấy tờ cần nộp

① 就学援助費受給申請書 (Đơn xin trợ cấp chi phí học tập)

② 新入学学用品費の受給に係る誓約書 (Giấy cam kết về việc nhận trợ cấp)

③ 通帳の写し (Bản sao sổ tài khoản)

(trang ghi sổ tài khoản, tên tài khoản, tên chi nhánh, v.v.)

※ Với hộ gia đình không có đăng ký cư trú tại thành phố Ota vào ngày 01/01/2024 sẽ cần có **Giấy chứng nhận thuế/thu nhập** 「所得・課税証明書」.

※ Mẫu đơn xin trợ cấp có sẵn trên trang web của thành phố cũng như tại các trường học và Ủy ban giáo dục *Gakkou Kyouiku-Ka*. Vui lòng kiểm tra thông tin chi tiết trước khi nộp đơn.

○ **Hộ gia đình có con dự định nhập học trường Trung học cơ sở**

Nếu có nguyện vọng, hãy trao đổi với trường tiểu học đang theo học. Nhà trường sẽ hướng dẫn các thủ tục.

○ **Hộ gia đình đang nhận hỗ trợ**

Hộ gia đình có con đã được chứng nhận hỗ trợ học đường và có con nhỏ hơn bắt đầu học trường tiểu học, hãy tham khảo trường nơi anh chị lớn đang theo học.

Mục cần xác nhận

Hỗ trợ đồ dùng học tập cho học sinh mới nhập học chỉ dành cho những người đáp ứng tất cả các điều kiện sau:

- (1) Những người có dự định nhập học trường tiểu học, trung học cơ sở hoặc trường giáo dục bắt buộc công lập vào ngày 1 tháng 4 năm 2025 (Reiwa 7).
- (2) Những người đã đăng ký cư trú tại thành phố Ota tại thời điểm nộp đơn.
(Không bao gồm những người đang có kế hoạch chuyển ra ngoài Ota trước ngày nhập học)
- (3) Những người đáp ứng các yêu cầu về Hỗ trợ học tập.



【Lưu ý】 Nếu thuộc một trong các trường hợp ① ② dưới đây, bạn không đủ điều kiện để nhận trợ cấp cho học sinh mới trước khi nhập học.

① Nếu con bạn sẽ không bắt đầu học tiểu học, trung học cơ sở hoặc trường giáo dục bắt buộc công lập vào tháng 4 năm 2025 (Reiwa 7).

② Nếu bạn đang có kế hoạch chuyển ra ngoài thành phố Ota trước ngày nhập học.

※ Khi đã nhận được trợ cấp trước khi nhập học, nếu thuộc vào trường hợp nào nêu trên, **sẽ phải hoàn trả lại số tiền đã nhận**. Vì vậy, vui lòng không nộp đơn xin trợ cấp nếu có khả năng bạn thuộc bất kỳ trường hợp nào nêu trên.

- Ngay cả khi không kịp nộp đơn cho lần này, nếu bạn đã nộp đơn và được chấp thuận hỗ trợ trước ngày 30/4/2025, bạn sẽ nhận được hỗ trợ mua đồ dùng sau khi nhập học.
- Việc xét duyệt lại sẽ được tiến hành vào tháng 8 dựa trên thu nhập của năm 2024 (Reiwa 6), vì vậy ngay cả khi bạn đã nhận trợ cấp mua đồ dùng học tập cho năm học mới, bạn có thể không tiếp tục nhận được trợ cấp tùy vào hoàn cảnh hộ gia đình của bạn.

Liên hệ: Ota-Shi Kyouiku Iinkai Gakkou Kyouiku-Ka Kanri-Kakari ☎0276-20-7084

太田市教育委員会 学校教育課 管理係

「(令和7年4月に小・中・義務教育学校に入学予定のお子様の保護者方へ) 就学援助制度のご案内」・ベトナム語版